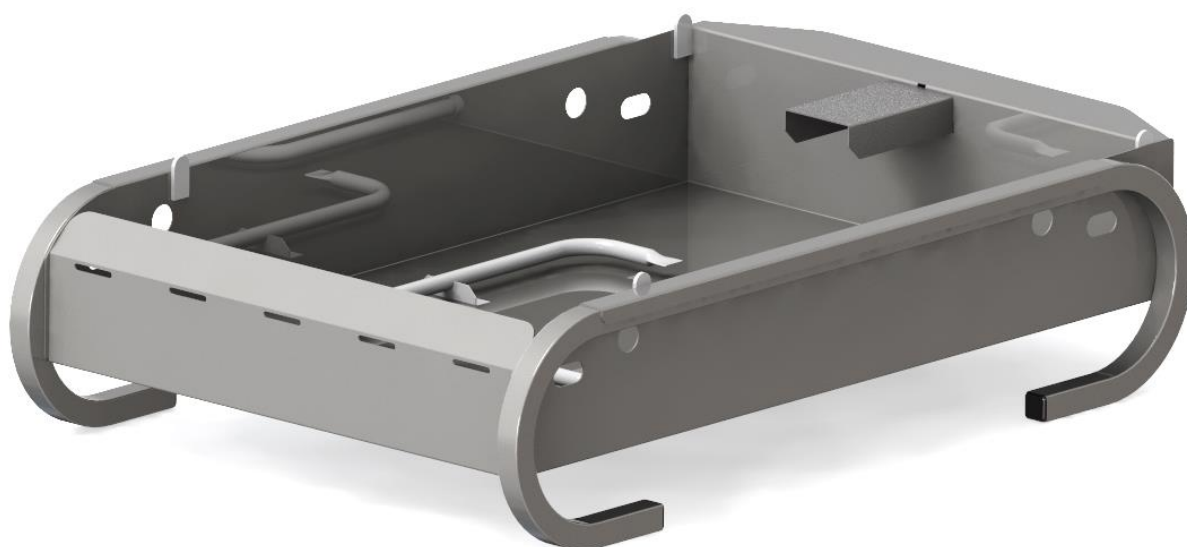




AEROS II

Notice Technique

ZN04.59.ML.01

IMPORTANT: LIRE AVANT UTILISATION

TABLE DES MATIERES

1	INTRODUCTION.....	3
2	CONSIGNES DE SECURITE.....	3
3	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES & PERFORMANCES	4
	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	4
	CARACTÉRISTIQUES CHARGEUR	4
	ALIMENTATION GAZ	4
	LA TELECOMMANDE	4
	GARANTIE	5
	OPTIONS :	6
4	INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE.....	7
5	DEFAULT DE FONCTIONNEMENT.....	10
6	OPERATION D'ENTRETIEN ET PRODUITS CONSEILLES	11
	Bouteille de propane	11
	Eau du bac	11
	Nettoyage	11
	Recharge de la batterie	11
7	AEROS PIECES DETACHEES / AEROS SPARE PARTS LIST / AEROS PIEZAS DE RECAMBIO :.....	12

1 INTRODUCTION

Le présent fascicule a été réalisé afin de permettre une utilisation en toute sécurité du bac Aéros II.

Les consignes d'utilisation et de maintenance doivent être suivies pour prévenir tout incident.

Afin d'améliorer ce livret, **LEADER S.A.**, reste attentif à vos suggestions. N'hésitez pas à nous les communiquer.

2 CONSIGNES DE SECURITE



- ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION -



- Lire entièrement ce manuel ainsi que les instructions d'utilisation avant la mise en service et l'utilisation du matériel.
- Ne jamais utiliser AEROS sans eau
- Vérifier régulièrement l'état de la lyre de raccordement.
- L'appareil ne fonctionne qu'avec du propane.
- Utiliser AEROS seulement en extérieur et dans un environnement non explosif.
- La distance bac/bouteille est donnée par la longueur de la lyre : 6m.
- Ne jamais utiliser l'AEROS au-delà de 3 bars.
- ATTENTION aux parties chaudes : porter des gants pour éviter de se brûler
- La télécommande doit toujours rester dans la main de l'animateur.
- Ne gardez pas appuyé le bouton de la télécommande si aucune flamme n'apparaît, pour éviter tout risque de propagation de gaz non enflammé et son inflammation inopinée en dehors du bac à feu.
- Respecter la distance de sécurité bouteille /bac (la longueur est donnée par la lyre, elle est de 6m).
- Toute opération ou tentative de démontage, hormis les éléments consommables tels que la batterie ou le fusible, entraîne l'annulation de la garantie constructeur.
- L'appareil AEROS fonctionne uniquement avec du gaz en phase gazeuse. Alimentez-le toujours avec des bouteilles droites ; ne couchez pas les bouteilles, ce qui ferait fonctionner AEROS en phase liquide et endommagerait irrémédiablement tout le circuit gaz.
- Nous vous rappelons qu'il est interdit de stocker à l'intérieur d'un local des bouteilles de gaz propane. Laissez-les à l'extérieur.
- Les équipements de formation utilisant des combustibles explosibles sont destinés à une utilisation par des professionnels avertis. Groupe Leader décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommages impliquant des personnes ou des biens.
- Prendre garde à ne pas introduire de sable ou de graviers par les raccords du tuyau ou de l'appareil. Ceci pourrait endommager l'électrovanne.
- La batterie peut être déchargée jusqu'à une limite minimum de 10v. En deçà de cette tension, elle ne se rechargera plus de manière correcte.
- Toujours remplacer une pièce défectueuse par une pièce d'origine fournie par GROUPE LEADER S.A.S
- Tenir l'appareil à l'écart des enfants.



- ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION - ATTENTION -



3 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES & PERFORMANCES

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- ❖ Constructeur : **LEADER S.A**
ZI des hautes vallées
Chemin N°34
76930 OCTEVILLE SUR MER
FRANCE
- Réf Produit : V90.00.036 & V90.00.037
 - Dimensions 975 x 630 x 240 mm.
 - Poids: 20.8 kg
 - Volume d'eau : 35 litres.
 - Surface de feu : 0,50 m².
 - Alimentation gaz pilotée par électrovanne: Débit instantané: 16 kg/h.
 - Alimentation électrique :Batterie au plomb rechargeable (12 volts continu)
 - Système d'allumage par bougie.
 - Température d'utilisation de -5°C à +40°C.

CARACTÉRISTIQUES CHARGEUR

Alimentation : 220 V Fréquence 50 Hz.

Temps de charge : 24 heures (batterie complètement déchargée) se fier au témoin lumineux sur le chargeur.

Pour plus d'information se reporter à la notice du fabricant ci-jointe.

ALIMENTATION GAZ

Par 1 bouteille 13 kg gaz Propane de type industriel, sans limiteur de débit.

Détendeur gaz à débit réglable.

Lyre d'alimentation 6m déconnectable manuellement.

Lyre d'alimentation 6m déconnectable rapidement (en option)

LA TELECOMMANDE

Boîtier étanche aux projections d'eau.

Bouton poussoir, protégé contre les déclenchements intempestifs.

Câble électrique de longueur 6 mètres.

Comportement au feu : Norme IEC 331.

Température d'utilisation : -60°C à 180°C.



1 an pièces et main d'œuvre.

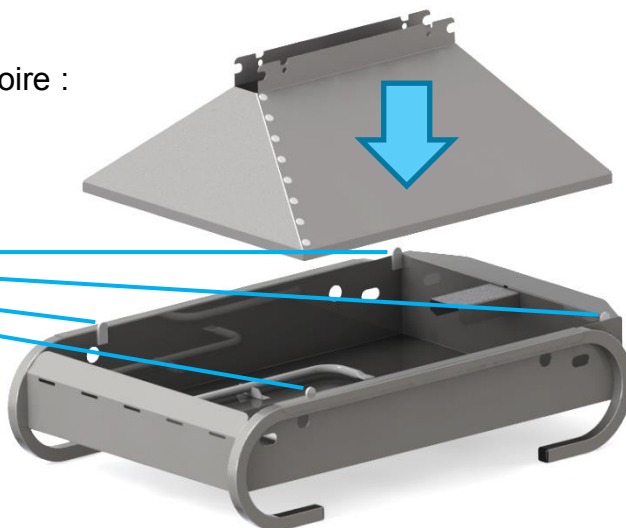
Chaque appareil est testé en usine avant son expédition, et un n° de série lui est attribué afin d'en assurer la traçabilité.

Toute tentative de démontage entraîne l'annulation de la garantie constructeur.

OPTIONS :

Pour le positionnement de l'Adaptateur Accessoire :

FR



Adaptateur unique avec points d'ancrage pour GF42 et AEROS

H : 27,5 cm
L : 71,0 cm
P : 61,5 cm
Poids : 8 kg

Ref : V90.80.074



Ecran plat nouveau modèle

H : 38,0 cm
L : 46,5 cm
P : 8,5 cm (base: 14,5 cm)
Poids : 4,6 kg

Ref : V90.80.071



Armoire électrique : 1 Porte avec clef amovible se fixant sur 1 Ecran plat (réf. V90.80.071)

H : 38,0 cm
L : 46,5 cm
P : 11,0 cm (base: 14,5 cm)
Poids : 6,5 kg

Ref : V90.80.075



Corbeille : Se fixe sur 1 Ecran plat (réf. V90.80.071)

H : 35,5 cm
L : 39,5 cm
P : 18,0 cm
Poids : 2,9 kg

Ref : V90.80.062



Module feu de friteuse : Se pose sur l'ensemble Ecran (réf. V90.80.071) et Corbeille (réf. V90.80.062)

H : 14 cm
L : 39,5 cm
P : 26 cm
Poids : 1,4 kg

Ref : V90.80.070



Moteur électrique

H : 35,5 cm
L : 32,5 cm
P : 56 cm
Poids : 6,8 kg

Ref : V90.80.063



Cage d'explosion d'aérosol

A utiliser uniquement avec les aérosols LEADER

H : 22,5 cm
L : 26 cm
P : 20 cm
Poids : 6,9 kg

Ref : V90.80.072



Explosion d'huile Se monte sur l'adaptateur (réf. V90.80.074)

A utiliser avec de l'huile végétale

H : 45,0 cm
L : 26 cm
P : 30,0 cm
P : 2,8 kg

Ref : V90.80.073



Kit détenteur (pour tous les générateurs) Pour utilisation 2 bouteilles propane domestique

Réf : V90.80.053

4 INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

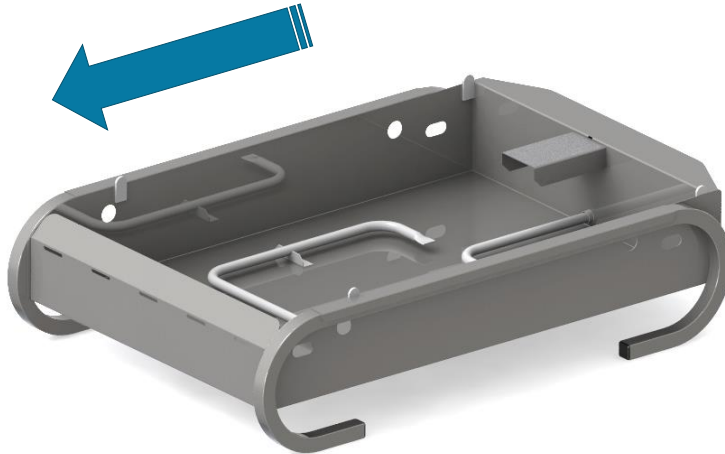
FR

L'utilisation à l'intérieur peut provoquer une accumulation de gaz et une explosion !

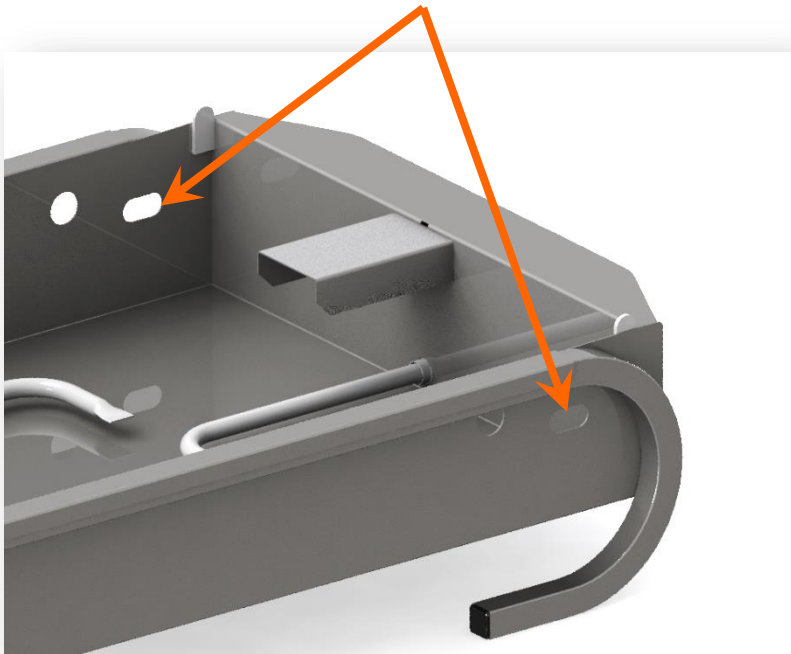
Avant utilisation : Recharger la batterie au moins 12 heures.

Attention : utilisez Aéros uniquement à l'extérieur

Positionnez le bac à feu sur une surface plane, afin que le niveau d'eau soit égal de toute part. Placez-le de sorte que le câble de la télécommande et le tuyau d'alimentation gaz soient à l'opposé du sens du vent.



Remplissez d'eau le bac jusqu'à débordement par les orifices latéraux.



Une fois le bac rempli d'eau, placer la bouteille de gaz loin du bac à feu ; utilisez toute la longueur du tuyau, sans créer de coude.

Visser à la main le détendeur gaz sur la bouteille.
Connecter la lyre gaz au bac à feu soit en vissant le raccord de la lyre à la main soit en connectant le raccord rapide (en option)



Une fois l'appareil alimenté en Gaz, régler le détendeur sur une position supérieure à 3 pour l'alumage.

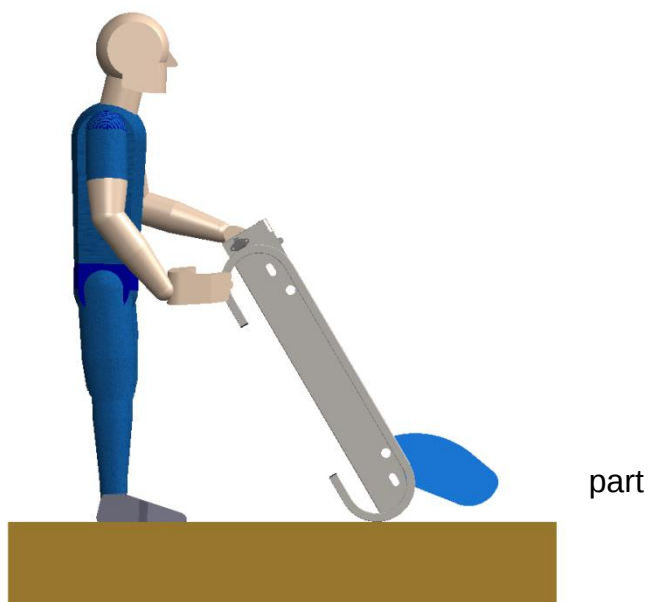
Ensuite, vous pouvez l'utiliser en appuyant sur le bouton de la télécommande pour embraser le bac à feu. Relâchez le bouton pour éteindre le feu. Pour augmenter ou réduire la hauteur de flamme, régler plus ou moins la position du détendeur.



Gardez toujours les yeux sur le bac à feu et sur les personnes qui l'entourent, lorsque vous manœuvrez la télécommande.

La télécommande doit toujours rester dans la main de l'animateur. Celui-ci doit se placer à proximité de la bouteille de gaz, prêt à la fermer ou à mettre le détendeur sur la position 0 en cas de problème. Si l'animateur doit s'éloigner de la bouteille de gaz, il devra désigner une personne qui restera prête à la fermer en cas de problème.

La télécommande est sécurisée : seule une action volontaire peut actionner le bouton de commande. De sa conception, un déclenchement intempestif lors d'une chute ou d'un choc est improbable.



ARRET :

Il est nécessaire de purger l'appareil avant de déconnecter le détendeur de la bouteille.
Positionner le détendeur sur 0, fermer la bouteille et appuyer sur la télécommande pour évacuer les gazs restants.
La, vous pourrez déconnecter la lyre de la bouteille et du bac puis basculer le Bac pour le vidanger de son eau.

Ne pas essayer de démarrer l'Aeros sur la position 0 ou 3 du détenteur.

Ne pas fumer durant toutes ces manipulations

Nous vous conseillons d'utiliser des bouteilles de gaz Propane, type chantier, de 13 kg ou 35kg de la société Antargaz. Pour savoir où vous les procurer : <http://www.Antargaz.com> .

L'appareil Aéros fonctionne uniquement avec du gaz en phase gazeuse de type propane. Alimentez-le toujours avec des bouteilles droites ; ne couchez pas les bouteilles, ce qui ferait fonctionner Aéros en phase liquide et endommagerait irrémédiablement tout le circuit gaz.

On peut travailler sur AEROS avec n'importe quel agent extincteur.

Prenez garde à l'utilisation de la mousse : celle-ci emprisonne le gaz, qui risque de s'enflammer plus loin en dehors du bac.

Il se peut que le stagiaire parvienne à souffler les flammes, surtout avec un extincteur à poudre ou à Co². Relâchez alors le bouton de la télécommande. L'élève aura l'impression d'avoir éteint le feu.

Ne gardez pas appuyé le bouton de la télécommande si aucune flamme n'apparaît, pour éviter tout risque de propagation de gaz non enflammé et son inflammation inopiné en dehors du bac à feu.

Après une intervention, attendre quelques secondes et repositionner le détenteur sur la position 1 ou 2 avant de rallumer le feu, afin que le bac ne soit plus saturé de gaz.

N'utilisez pas AEROS sans eau !

Pensez à faire régulièrement l'appoint du niveau d'eau

<u>Symptômes</u>	<u>Origine possible</u>	<u>Solutions</u>
La hauteur des flammes n'est pas assez importante	La Bouteille de gaz est-elle une bouteille industrielle?	Les bouteilles domestiques munies d'un limiteur de débit ne permettent pas à l'AEROS de fonctionner. Les bouteilles de gaz propane industrielles doivent être équipées d'un chapeau fixe ouvert  Et non d'un chapeau visé à poignée 
	La bouteille de gaz est-elle suffisamment pleine ?	Remplacer la bouteille
	La mollette de réglage du débit du détendeur est-elle suffisamment vissée ?	Visser la mollette de réglage du débit.
	La bouteille de gaz est givrée (l'utilisation a été trop intense)	Changer la bouteille de gaz Ou attendre qu'elle dégivre.
	Les conditions climatiques sont-elles favorables ?	Une température extérieure très basse influe considérablement sur l'importance du foyer. Celui-ci sera plus important l'été que l'hiver.
Rien ne se passe quand on appuie sur le bouton de la télécommande	La batterie est-elle rechargée ?	Connecter le chargeur au bac AEROS puis le mettre sous tension.
Le gaz ne sort pas (l'eau ne "bouillonne" pas). Par contre l'étincelle est produite (on entend le "tac tac" continu de l'allumeur)	La bouteille de gaz est-elle ouverte ?	Ouvrir la bouteille de gaz
	Vérifiez la position de la molette du détendeur.	Si elle est sur la position 0 la basculer sur la position 1 ou 2.
	Le "tac" de l'électro-vanne s'entend-il dès que l'on appuie sur le bouton de la télécommande ?	Si non, l'électro-vanne est peut-être défectueuse. La réparation doit se faire en usine.
Le gaz sort (l'eau "bouillonne") mais ne s'enflamme pas	L'allumeur est saturé de gaz	Attendre quelques instants qu'il soit suffisamment ventilé.
	Une goutte d'eau est peut-être accrochée aux électrodes.	Donner un coup sur le bac pour faire tomber la goutte d'eau
	De la poudre d'extincteur a-t-elle été utilisée lors des exercices ?	Les électrodes sont encrassées. Les laver à grande eau puis les sécher à l'air comprimé
	Entend-on le "tac tac" de l'allumeur ?	Si non, le bloc haute tension blanc de l'allumeur est peut-être grillé. Son changement doit se faire en usine.

BOUTEILLE DE PROPANE

- Fermez la bouteille de gaz et positionnez le détendeur sur la position 0, purgez tout le circuit gaz en appuyant sur le bouton de la télécommande. Attention, cette manœuvre allume le feu dans le bac, qui s'éteindra rapidement.
- Déconnectez le tuyau d'alimentation gaz de la bouteille.
- Déconnectez la lyre gaz du bac à feu.

EAU DU BAC

- Pour vider le bac de son eau, basculez-le du côté opposé à l'allumeur.

NETTOYAGE

ATTENTION AUX PARTIES CHAUDES :

- Toute la partie supérieure du bac est brûlante après utilisation.
- Avant de manipuler le bac, arrosez-le d'eau afin de le refroidir ; portez des gants.
- Lavez à grande eau le bac, pour le débarrasser des résidus de poudre ou autre agent extincteur.
- Afin d'enlever la suie, nettoyez le bac avec Pyroclean ; appliquez avec une éponge humide, puis rincez à grande eau et essuyez avec un chiffon doux.

RECHARGE DE LA BATTERIE



**Ne pas utiliser le AEROS
pendant le chargement
de la batterie !**

- Deconnecter le bouchon
- Branchez la prise du chargeur sur le bac.
- Ensuite, branchez le chargeur au secteur.

REMARQUE :

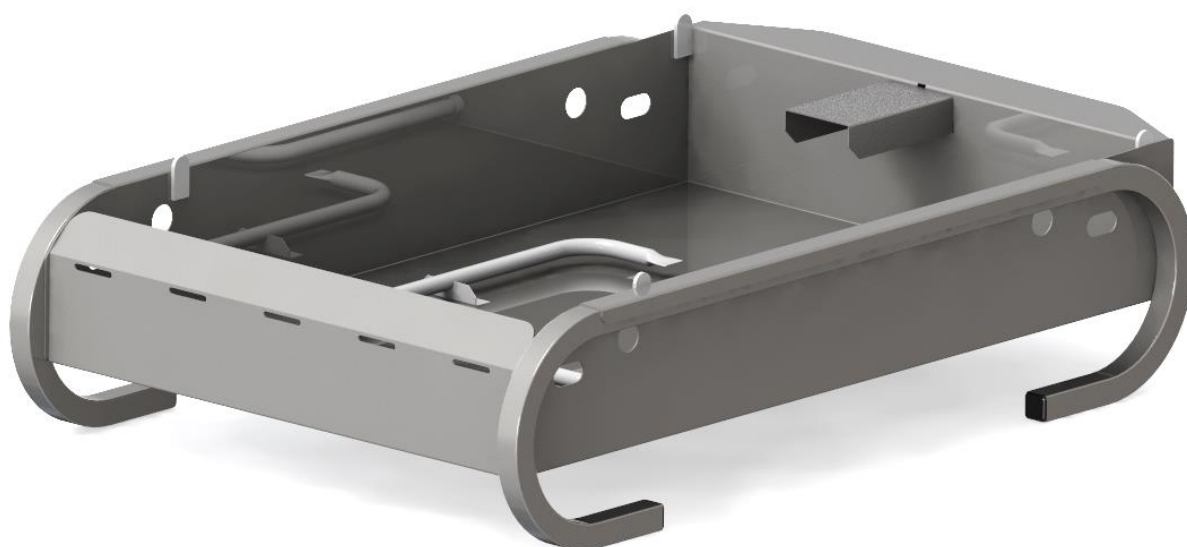
La durée de charge d'une batterie vide, ou sa première charge est d'environ 24 heures. Consultez aussi la notice du fabricant. Il est recommandé de recharger la batterie après chaque utilisation ou 1 fois par mois en cas de non utilisation.

7 AEROS Pièces détachées / AEROS Spare parts list / AEROS Piezas de recambio :

Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	1	* Pièces détachées fournies SANS formation de maintenance * Spare parts supplied WITHOUT maintenance formation * Piezas de recambio suministradas SIN formación de mantenimiento
Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	2	* Pièces détachées fournies AVEC formation de maintenance * Spare parts supplied WITH maintenance formation * Piezas de recambio suministradas CON formación de mantenimiento

Photo / Picture / Foto:	Niveau - level - nivel	Référence / Referencia	Désignation / descripción
	1	2001238	BOUGIE SPARK PLUG BUJÍA
	1	2001707	TELECOMMANDE REMOTE CONTROL UNIT TELECOMANDO
	1	2001071	BATTERIE BATTERY BATERIA
	1	2001132	ELECTRO - VANNE ELECTRO VALVE ELECTRO - VÁLVULA
	1	2001070	ALLUMEUR HIGH VOLTAGE UNIT UNIDAD DE ALTO VOLTAJE
	1	2001054	CHARGEUR NOIR BLACK BATTERY CHARGER CARGADOR NEGRO
	1	2001407	PORTE FUSIBLE FUSE HOLDER PORTA FUSIBLE

	1	2001408	FUSIBLE FUSE FUSIBLE
	2	2001072	PRISE FEMELLE NOIRE FEMALE CONNECTOR CONECTOR HEMBRA NEGRO
	2	2001073	PRISE MALE CHARGEUR MALE CONNECTOR CONECTOR MACHO CARGADOR
	1	2001067	AUTOCOLLANT AEROS AEROS LABEL PEGATINA AEROS
	2	2001708	RACCORD FEMELLE Dia 8 FEMALE COUPLING Dia 8 RACOR HEMBRA DIA 8
	2	2001247	CORPS DE TELECOMMANDE BODY OF REMOTE CONTROL CUERPO DEL TELECOMANDO
	2	2001250	PE SKINTOP
	2	2001249	BOUTON ANTIVANDAL BOTON ANTIVANDALICO



AEROS II

Technical instructions

ZN04.59.ML.01

IMPORTANT: READ BEFORE USE

CONTENTS

1	INTRODUCTION.....	2
2	SAFETY ADVICE	2
3	GENERAL SPECIFICATIONS & PERFORMANCES.....	3
	GENERAL SPECIFICATIONS	3
	Floating battery charger	3
	GAZ Supply	3
	Guarantee	4
	OPTIONS:	5
4	COMMISSIONING INSTRUCTIONS	6
5	MALFUNCTIONS	9
6	MAINTENANCE OPERATIONS A RECOMMENDED PRODUCTS.....	10
	Propane bottle	10
	Tank water	10
	Cleaning	10
	Recharging the battery	10
7	AEROS PIECES DETACHEES / AEROS SPARE PARTS LIST / AEROS PIEZAS DE RECAMBIO :	11

1 INTRODUCTION

This booklet has been produced to help you use and install the Aeros II tank safely.
The instructions for use and maintenance must be followed to prevent any incidents.

To make improvements to this booklet, **LEADER S.A**, welcomes your suggestions. Do not hesitate to let us know.

2 SAFETY ADVICE



- - WARNING - WARNING - WARNING - WARNING - WARNING -



- Read this entire manual along with all the instructions before using the equipment.
- Check the condition of the gooseneck regularly.
- The unit only works with Propane gas.
- This equipment is for outdoors use only and should not be used in explosive atmospheres
- The distance container / cylinders given by the length of pipe supply : 6m.
- Never use this equipment over 3 bar.
- WARNING – hot surfaces : always wear gloves to avoid burns
- The remote control must always stay in the instructor's hands.
- Do not keep pressing the push-button on the remote control if no flame appears, so as to avoid the risk of spreading non-ignited gas, which could catch fire outside the limits of the fire container.
- Any dismantling, or any attempt at dismantling the apparatus, except for consumables such as the battery or the fuse, will render the manufacturer's guarantee null and void.
- This equipment apparatus works only with gas in the gaseous state. It should always be supplied from cylinders standing upright ; never put the cylinder on its side.
- Remember that it is forbidden to store cylinders of Propane gas indoors. They must be kept outdoors.
- Training apparatus using explosive fuel are for use by trained staff only. Groupe Leader accepts no responsibility in the event of accidents or damage involving people or property.
- Be careful that no sand or gravel enters through the joints of the pipe or the apparatus. This could damage the electro-valve.
- The battery can be discharged down to a minimum of 10v. Beyond this it will not be possible to recharge it properly.
- Always replace a defective part by an original part supplied by LEADER S.A
- Keep the device away from children

- WARNING - WARNING - WARNING - WARNING - WARNING -

3 GENERAL SPECIFICATIONS & PERFORMANCES

EN

GENERAL SPECIFICATIONS

- ❖ Manufacturer: **LEADER S.A**
ZI des hautes vallées
Chemin N°34
76930 OCTEVILLE SUR MER
FRANCE
- Product Ref: V90.00.036 & V90.00.037
 - Dimensions 975 x 630 x 240 mm.
 - Weight: 20.8 kg
 - Volume of water: 35 litres.
 - Fire surface: 0.50 m².
 - Gas supply controlled by electro-valve : Immediate Flow rate = 16 kg/h.
 - Electric power supply : Rechargeable sealed lead/acid battery 12V
 - Firing system using a spark plug.
 - Operating temperature from -5°C to +40°C

FLOATING BATTERY CHARGER

Power supply: 220 V Frequency 50 Hz
Recharge time : 24 hours (for a completely flat battery) check the led
For more information, see manufacturers notice (enclosed).

GAZ SUPPLY

1 X 13kg heavy duty Propane gas cylinder, without flowrate limiter.
Adjustable gas regulator.
6m manually disconnectable supply lyre.
6m quickly disconnectable supply lyre (option)

REMOTE CONTROL

Case Splash-proof.
Push-button control, with safety device to prevent accidental ignition.
Electric cable Length 6 metres (Silicable) Fire resistance : Standard CEI 331
Operating temperature : -60°C à 180°C

GUARANTEE

EN



1 year parts and labour.

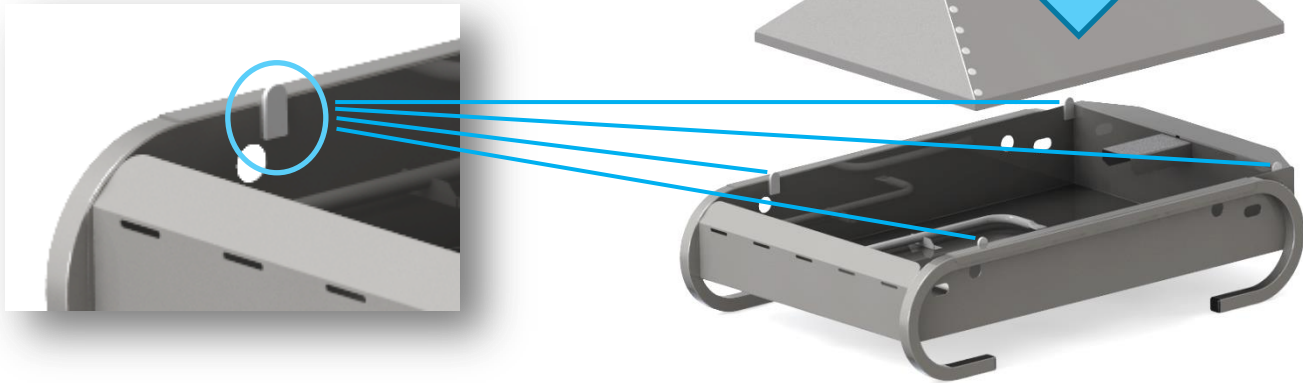
Each unit is factory-tested before despatch and a serial number is allocated to ensure its traceability.

Any attempt to dismantle the apparatus will render the manufacturer's guarantee null and void.

OPTIONS:

EN

To position the Accessory Adapter:



Single adaptor With anchors for GF42 and AEROS

Height: 27,5 cm
Length: 71,0 cm
Depth: 61,5 cm
Weight : 8 kg

Ref : V90.80.074



Flat screen New model

Height: 38,0 cm
Length: 46,5 cm
Depth: 8,5 cm (base: 14,5 cm)
Weight: 4,6 kg

Ref : V90.80.071



Electrical cabinet : 1 door with a removable key to be installed on 1 Flat screen (ref. V90.80.071)

Height: 38,0 cm
Length: 46,5 cm
Depth: 11,0 cm (base: 14,5 cm)
Weight: 6,5 kg

Ref : V90.80.075



Aerosol can explosion

To be used with LEADER aerosols only

Height: 22,5 cm
Length: 26 cm
Depth: 20 cm
Weight: 6,9 kg

Ref : V90.80.072



Dustbin : To be installed on 1 Flat screen (ref. V90.80.071)

Height: 35,5 cm
Length: 39,5 cm
Depth: 18,0 cm
Weight: 2,9 kg

Ref : V90.80.062



Fryer fire module : To be installed on the set Screen (ref. V90.80.071) and Dustbin (ref. V90.80.062)

Height: 14 cm
Length: 39,5 cm
Depth: 26 cm
Weight: 1,4 kg

Ref : V90.80.070



Electric motor

Height: 35,5 cm
Length: 32,5 cm
Depth: 56 cm
Weight: 6,8 kg

Ref : V90.80.063



Oil explosion To be installed on the adaptor (ref. V90.80.074)

To be used with vegetable oil

Height: 45,0 cm
Length: 26 cm
Depth: 30,0 cm
Weight: 2,8 kg

Ref : V90.80.073



Gas supply pipe kit for all flames generators In order to use 2 Propane gas cylinders

Ref: V90.80.053

4 COMMISSIONING INSTRUCTIONS

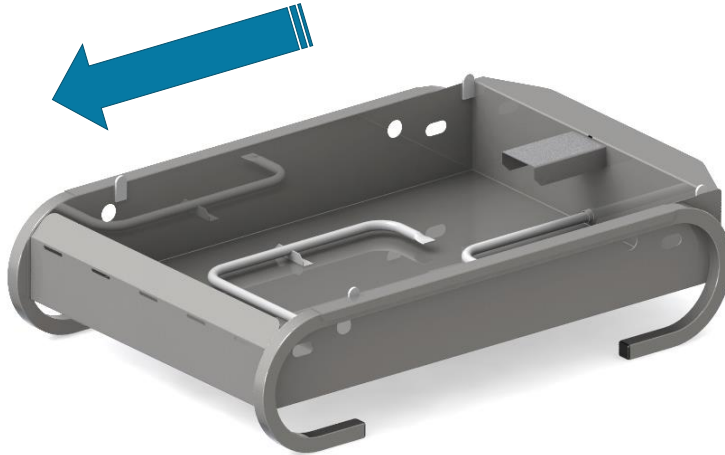
EN

Use indoors can cause an accumulation of gas resulting in an explosion!

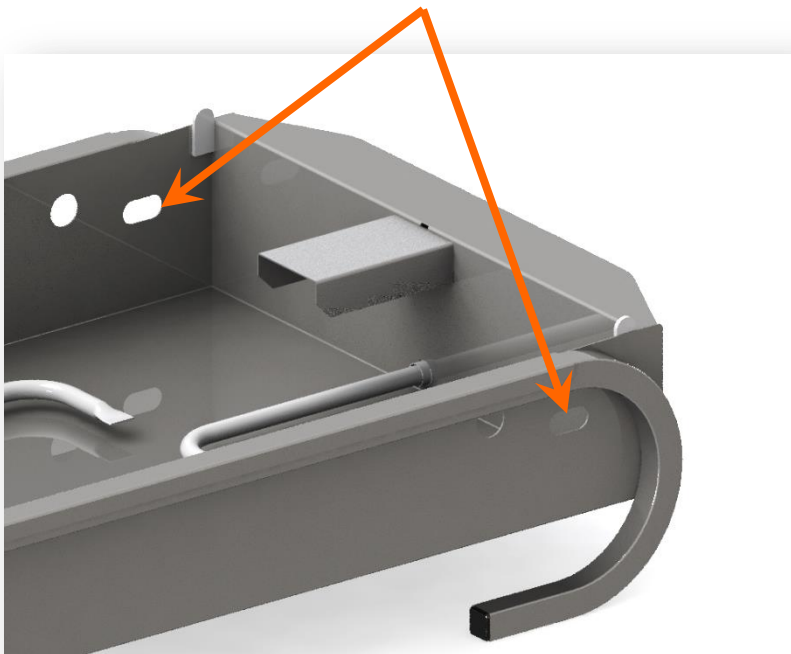
Before use: Recharge the battery for at least 12 hours.

Warning: only use Aeros outdoors

Place the fire generator tank on a flat surface to make sure the water level is even in all areas. Place it so that the remote control cable and the gas supply pipe are opposite the direction of the wind.



Fill the tank until it overflows from the side holes.



Once the tray is full of water, place the gas bottle far from the flame generator tank; use the full length of the pipe and avoid bends.

Manually screw the pressure regulation valve onto the bottle.

Connect the gas supply lyre to the flame generator tank either by screwing on the lyre fitting manually, or by connecting the quick coupler (optional)



Once the appliance has a gas supply, set the pressure regulation valve to a position greater than 3 for firing.

Then you can use it by pressing the button on the remote control to fire the flame generator tank. Release the button to put out the flames. To increase or lower flame height, increase or decrease the pressure regulation valve setting.



Always keep a watch on the flame generator tank and the persons around it when operating the remote control.

The remote control must be permanently held by the operator. The operator must stand close to the gas bottle, ready to close its valve or to set the pressure regulation valve to 0 if there is a problem. If the operator needs to move away from the gas bottle, they must assign a person to be ready to cut the gas supply in the event of a problem.

The remote control is secure: only a deliberate action operate the control button. From its design, unplanned triggering of the flame generator following fall or an impact is improbable.



can
a

STOPPING:

The appliance must be drained before disconnecting the pressure regulation valve from the bottle. Place the pressure regulation valve on 0, shut off the bottle and press the remote control to evacuate the remaining gas.

Then you can disconnect the lyre from the bottle and the tank, then tip over the tank to empty its water.

IMPORTANT:

EN

Do not try to start the Aeros with the pressure regulator in position 0 or 3.

Do not smoke during these operations

We recommend the use of work site type 13 kg or 35 kg propane gas bottles from Antargaz. To find out where to purchase them: <http://www.Antargaz.com> .

The Aeros appliance only operates using propane gas in its gaseous state. Always supply it using vertical bottles; do not lay the bottles on their sides as this would cause the Aeros to operate with the gas in liquid state and would permanently damage the entire gas circuit.

Any type of extinguishing agent can be used with the AEROS.

Be careful when using foam: it traps the gas which risks igniting further away when it is no longer in the tank.

It is possible that trainees manage to blow out the flames, especially when using a CO₂ extinguisher. Release the remote control button. The trainee will have the impression that they put the fire out.

Do not keep the remote control button pressed down if no flames appear, to prevent the spread of non ignited gas and its unplanned ignition outside the flame generator tank.

After an intervention, wait for a few seconds and reset the pressure regulator to position 1 or 2 before reigniting the fire, so that the tank is no longer saturated with gas.

Do not use AEROS without water!
Remember to regularly top up the water level

<u>Symptoms</u>	<u>Possible cause</u>	<u>Solutions</u>
The flames are not high enough	Is the gas bottle an industrial one?	Household bottles fitted with a flow limiter cannot be used to operate the AEROS. Industrial propane gas bottles must be fitted with a fixed open cap  And not a screw-on cap with a handle 
	Is the gas bottle sufficiently full?	Replace the bottle
	Is the flow regulation knob on the pressure regulator sufficiently tightened?	Tighten the flow regulation knob.
	The gas bottle is frosted (too intense use)	Change the gas bottle Or wait for it to defrost.
	Are the weather conditions favourable?	A very low outside temperature has a significant influence on the size of the flames. They will be bigger in summer than in winter.
Nothing happens when you press the button on the remote control	Has the battery been recharged?	Connect the charger to the AEROS tank and power it on.
The gas is not flowing (the water is not "bubbling"). However the spark is produced (you can hear the continuous "tick tick" of the firing system)	Is the gas bottle open?	Open the gas bottle
	Check the position of the pressure regulator knob.	If it is on 0, turn it to position 1 or 2.
	Is the "tack" from the solenoid valve heard as soon as you press the remote control button?	If not, the solenoid may be defective. Repairs must be carried out in the factory.
The gas is flowing (the water "bubbles") but does not ignite	The firing system is saturated with gas	Wait a few moments for it to be sufficiently ventilated.
	There may be a drop of water on the electrodes.	Tap the tank to make the drop of water fall off
	Has extinguisher powder been used during the drills?	The electrodes are dirty. Was them abundantly in water and dry them using compressed air
	Can you hear the "tack tack" of the firing system?	If not, the white high voltage block on the firing system may be burnt out. It must be replaced in the factory.

PROPANE BOTTLE

- Close the gas bottle and place the pressure regulation valve in position 0, purge the gas circuit by pressing the button on the remote control. Warning, this operation ignites the fire in the tank, which will then quickly go out.
- Disconnect the gas bottle supply pipe.
- Disconnect the flame generator gas lyre.

TANK WATER

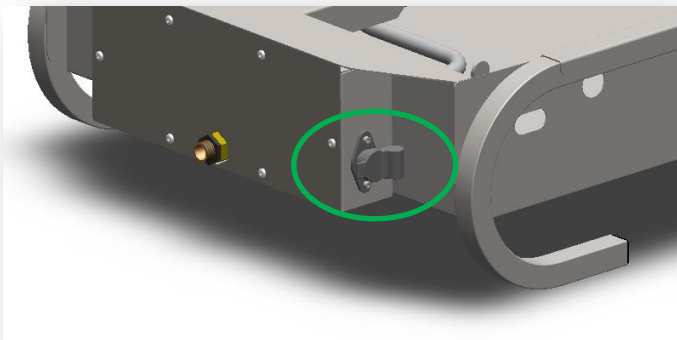
- To empty the water from the tank, tip it towards the side opposite the ignition system.

CLEANING

BEWARE OF THE HOT PARTS:

- The upper part of the tank is very hot after use.
- Before handling the tank, hose it down with water to cool it; wear gloves.
- Wash the tank abundantly with water to remove any powder or other extinguishing agent residue.
- In order to remove soot, clean the tank using Pyroclean; apply using a damp sponge, then rinse abundantly and wipe with a soft cloth.

RECHARGING THE BATTERY



**Do not use the PYROS
while the battery
is charging!**

- Disconnect the cap
- Connect the charger plug to the tank.
- Then, connect the charger to the mains.

NOTE:

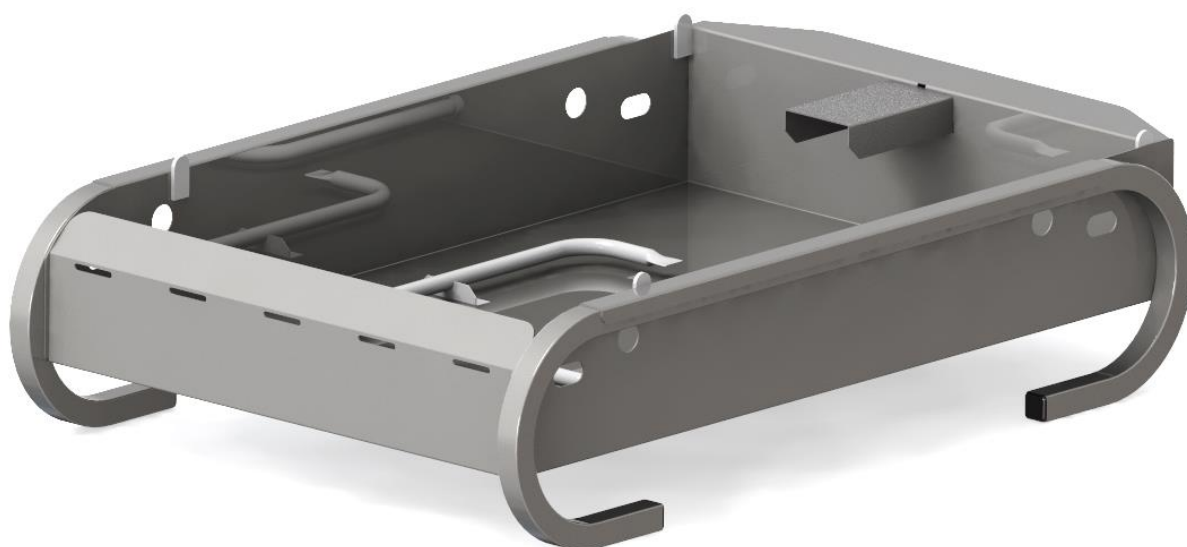
The charge time for an flat battery, or a battery being charged for the first time is about 24 hours. Please read the manufacturer's instructions. We recommend recharging the battery after each use, or once per month if it has not been used.

7 AEROS Pièces détachées / AEROS Spare parts list / AEROS Piezas de recambio :

Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	1	* Pièces détachées fournies SANS formation de maintenance * Spare parts supplied WITHOUT maintenance formation * Piezas de recambio suministradas SIN formación de mantenimiento
Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	2	* Pièces détachées fournies AVEC formation de maintenance * Spare parts supplied WITH maintenance formation * Piezas de recambio suministradas CON formación de mantenimiento

Photo / Picture / Foto:	Niveau - level - nivel	Référence / Referencia	Désignation / descripción
	1	2001238	BOUGIE SPARK PLUG BUJÍA
	1	2001707	TELECOMMANDE REMOTE CONTROL UNIT TELECOMANDO
	1	2001071	BATTERIE BATTERY BATERIA
	1	2001132	ELECTRO - VANNE ELECTRO VALVE ELECTRO - VÁLVULA
	1	2001070	ALLUMEUR HIGH VOLTAGE UNIT UNIDAD DE ALTO VOLTAJE
	1	2001054	CHARGEUR NOIR BLACK BATTERY CHARGER CARGADOR NEGRO
	1	2001407	PORTE FUSIBLE FUSE HOLDER PORTA FUSIBLE

	1	2001408	FUSIBLE FUSE FUSIBLE
	2	2001072	PRISE FEMELLE NOIRE FEMALE CONNECTOR CONECTOR HEMBRA NEGRO
	2	2001073	PRISE MALE CHARGEUR MALE CONNECTOR CONECTOR MACHO CARGADOR
	1	2001067	AUTOCOLLANT AEROS AEROS LABEL PEGATINA AEROS
	2	2001708	RACCORD FEMELLE Dia 8 FEMALE COUPLING Dia 8 RACOR HEMBRA DIA 8
	2	2001247	CORPS DE TELECOMMANDE BODY OF REMOTE CONTROL CUERPO DEL TELECOMANDO
	2	2001250	PE SKINTOP
	2	2001249	BOUTON ANTIVANDAL ANTIVANDAL BUTTON BOTON ANTIVANDALICO



AEROS II

Información Técnica

ZN04.59.ML.01

IMPORTANTE: LÉASE ANTES DE LA UTILIZACIÓN

ÍNDICE DE MATERIAS

1	INTRODUCCIÓN.....	2
2	CONSIGNAS DE SEGURIDAD.....	2
3	CARACTERÍSTICAS GENERALES Y RESULTADOS	3
	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	3
	El cargador	3
	Alimentación gas	3
	El telecomando	3
	GARANTIE	4
	OPCIONES:	5
4	INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO.....	6
5	FALLO DE FUNCIONAMIENTO	9
6	OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO Y PRODUCTOS ACONSEJADOS	10
	Bombona de gas propano	10
	Agua de la bandeja	10
	Limpieza	10
	Recargar la batería	10
7	AEROS PIÈCES DÉTACHÉES / AEROS SPARE PARTS LIST / AEROS PIEZAS DE RECAMBIO :	11

1 INTRODUCCIÓN

Este fascículo se ha realizado para utilizar en toda seguridad la bandeja Aéros II.

Las consignas de utilización y de mantenimiento deben respetarse para prevenir cualquier tipo de accidente.

Con el fin de mejorar este libro técnico **LEADER S.A.**, le agradece sus sugerencias. No dude en comunicárnoslas.

2 CONSIGNAS DE SEGURIDAD



- ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN -



- **Importante: leer antes de utilizar**
- **Compruebe la condición del cuello de cisne regularmente**
- **La unidad trabaja solamente con el gas del propano**
- **Utilizar solamente en el exterior y no debe ser utilizado en atmósferas explosivas**
- **Nunca utilizar este material más allá de 3 bares.**
- **ATENCIÓN a las partes calientes: llevar guantes para evitar quemarse**
- **El telecomando debe estar siempre en la mano del instructor.**
- **No retener el botón pulsado del telecomando si no aparece ninguna llama, para evitar todo riesgo de propagación de gas no inflamado y su inflamación descontrolada fuera de la cubeta de fuego.**
- **Toda operación o tentativa de desmontaje, excepto los elementos consumibles tales como la batería o el fusible, entrañan la anulación de la garantía del constructor.**
- **El aparato funciona únicamente con gas en fase gaseosa. Aliméntelo siempre con las botellas derechas; no tumbar jamás las botellas,.**
- **Les recordamos que esta prohibido almacenar en el interior de un local botellas de gas propano. Dejarlas al exterior.**
- **Los equipamientos de formación que utilizan combustibles explosivos, están destinados a su utilización por profesionales experimentados. Leader declina toda responsabilidad en caso de accidente o de daños implicando a personas o bienes.**
- **Tener cuidado en no introducir arena o gravilla por los racores de la manguera o del aparato. Esto podría dañar la electro-válvula.**
- **La batería puede ser descargada hasta un límite mínimo de 10v. Por debajo de esta tensión, no se recargará más de manera correcta.**
- **Siempre remplazar una pieza defectuosa por una pieza de origen abastecida por LEADER S.A.S**
- **Tener el aparato apartado de los niños**

- ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN - ATENCIÓN -

3 CARACTERÍSTICAS GENERALES Y RESULTADOS

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- ❖ Fabricante: **LEADER S.A**
ZI des hautes vallées
Chemin N°34
76930 OCTEVILLE SUR MER
FRANCE
- Ref Producto: V90.00.036 & V90.00.037
- Dimensiones 975 x 630 x 240 mm.
- peso : ≈ 20.8 kg
- Volumen de agua: 35 litros.
- Superficie de fuego: 0,50 m².
- Alimentación gas pilotada por electro-válvula: Caudal instantáneo:= 16 kg/h.
- Alimentación eléctrica: Batería de plomo recargable Tensión nominal: 12 v continua
- Sistema de encendido con vela.
- Temperatura de utilización de -5°C. a +40°C.

EL CARGADOR

Alimentación: 220 V Frecuencia 50 Hz.

Tiempo de carga: 24 horas (de una batería completamente descargada) fiarse del testigo luminoso sobre el cargador

Para más información dirigirse a la guía del fabricante adjunta.

ALIMENTACION GAS

Para 1 botella de 13 Kg. gas Propano de tipo industrial, sin limitador de caudal.

Manoreductor gas de caudal regulable.

Lira de alimentación 6m desconectable manualmente.

Lira de alimentación 6m desconectable rápidamente (en opción)

EL TELECOMANDO

• Cuerpo

Estando a las proyecciones de agua.

Botón pulsador, protegido contra las activaciones intempestivas.

• Cable eléctrico:

Longitud 6 metros (Silicable)

Comportamiento al fuego: Norma IEC 331

Temperatura de utilización: -60°C. a 180°C.

GARANTIE



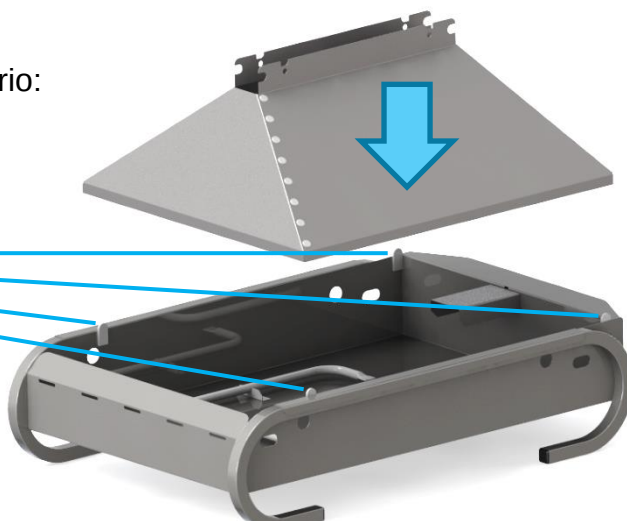
1 año piezas y mano de obra.

Cada aparato está testado en fábrica antes de su expedición, y un n°. de serie le es atribuido a fin de asegurar la trazabilidad.

Toda tentativa de desmontaje entraña la anulación de la garantía del constructor.

OPCIONES:

Para el posicionamiento del Adaptador Accesorio:



Adaptador único con puntos de anclaje para GF42 y AEROS

A : 27,5 cm
L : 71,0 cm
P : 61,5 cm
Peso : 8 kg

Ref : V90.80.074



Pantalla plana Nuevo modelo Se monta sobre el adaptador (ref. V90.80.074)

A : 38,0 cm
L : 46,5 cm
P : 8,5 cm (base: 14,5 cm)
Peso : 4,6 kg

Ref : V90.80.071



Armario eléctrico: 1 Puerta con llave desmontable que se coloca sobre la pantalla plana (ref. V90.80.071)

A : 38,0 cm
L : 46,5 cm
P : 11,0 cm (base: 14,5 cm)
Peso : 6,5 kg

Ref : V90.80.075



Caja de explosión de aerosol

A utilizar únicamente con los aerosoles LEADER

A : 22,5 cm
L : 26 cm
P : 20 cm
Peso : 6,9 kg

Ref : V90.80.072



Papelera: Se coloca sobre la pantalla plana (ref. V90.80.071)

A : 35,5 cm
L : 39,5 cm
P : 18,0 cm
Peso : 2,9 kg

Ref : V90.80.062



Modulo fuego de freidora: Se coloca sobre el conjunto Pantalla (ref. V90.80.071) y Papelera (ref. V90.80.062)

A : 14 cm
L : 39,5 cm
P : 26 cm
Peso : 1,4 kg

Ref : V90.80.070



Motor eléctrico

A : 35,5 cm
L : 32,5 cm
P : 56 cm
Peso : 6,8 kg

Ref : V90.80.063



Explosión de aceite Se monta sobre el adaptador (ref. V90.80.074)

A utilizar con aceite vegetal

A : 44,9 cm
L : 26 cm
P : 29,6 cm
Peso : 2,8 kg

Ref : V90.80.073



Manguera de alimentación de gas Para todos los generadores

4 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

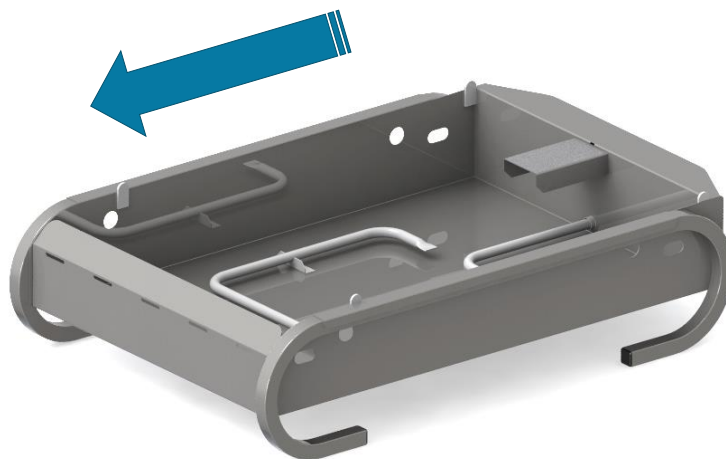
¡La utilización en el interior puede provocar una acumulación de gas y una explosión!

Antes de la utilización: Recargar la batería 12 horas como mínimo.

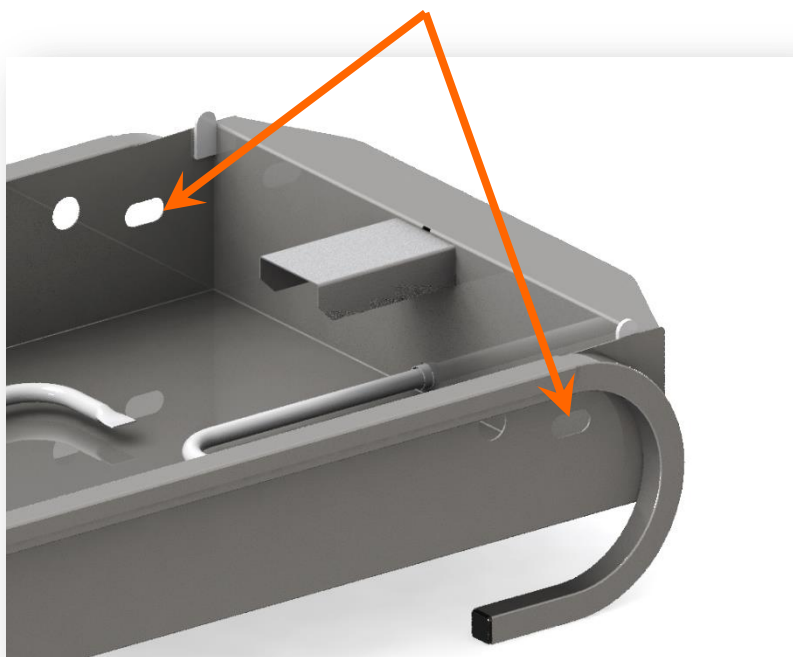
Atención: utilice Aéros únicamente en el exterior

Coloque la bandeja de fuego sobre una superficie plana, para que el nivel de agua sea el mismo por todas partes.

Colóquela de modo que el cable del mando a distancia y el tubo de alimentación gas se encuentren en sentido contrario al viento.



Llene la bandeja con agua hasta que desborde por los orificios laterales.



Una vez que la bandeja está llena de agua, colocar la bombona de gas lejos de la bandeja de fuego; utilice toda la longitud del tubo, sin que se hagan codos.

Atornillar a mano el regulador de gas en la bombona.

Conectar la lira gas a la bandeja de fuego, sea atornillando el racor de la lira a mano, sea conectando el racor rápido (en opción)



Una vez que el aparato está alimentado en Gas, ajustar el regulador en una posición superior a 3 para el encendido.

Seguidamente, puede utilizarlo pulsando el botón del mando a distancia para encender la bandeja de fuego. Suelte el botón para apagar el fuego. Para aumentar o reducir la altura de llama, ajustar más o menos la posición del regulador.



Vigile continuamente el recipiente de fuego y las personas que lo rodean, cuando maniobre el mando a distancia.

El animador siempre deberá guardar en su mano el mando a distancia. El animador deberá colocarse cerca de la bombona de gas listo a cerrarla o poner el regulador en la posición 0 si surgiese el más mínimo problema. Si el animador debe alejarse de la bombona de gas, deberá designar a una persona que estará lista a cerrarla si surgiese el más mínimo problema.

El mando a distancia es seguro: solamente una acción voluntaria puede accionar el botón de mando. Debido a su diseño, es improbable un desenganche intempestivo durante una caída o un golpe.



PARADA:

Es necesario purgar el aparato antes de desconectar el regulador de la bombona.

Colocar el regulador a 0, cerrar la bombona y pulsar el mando a distancia para evacuar los gases restantes.

En ese momento, podrá desconectar la lira de la bombona y de la bandeja, luego inclinar la Bandeja para vaciar el agua.

IMPORTANTE:

No intentar poner en marcha el Aeros en la posición 0 ó 3 del regulador.

No fumar durante todas estas manipulaciones

Le aconsejamos utilizar bombonas de gas Propano, tipo obra, de 13 kg o 35kg de la sociedad Antargaz. Para saber dónde proporcionárselas: <http://www.Antargaz.com> .

El aparato Aéros funciona únicamente con gas en fase gaseosa de tipo propano. Aliméntelo siempre con bombonas rectas; no acueste las bombonas, puesto que si lo hiciese, el Aéros funcionaría en fase líquida y estropearía irremediablemente todo el circuito de gas.

Se puede trabajar en AEROS con cualquier agente extintor.

Tenga cuidado con la utilización de la espuma: la espuma encierra el gas, corriendo el riesgo de que se inflame más lejos fuera de la bandeja.

Puede ser que el cursillista logre soplar las llamas, sobre todo con un extintor de polvo o con Co^2 . Suelte entonces el botón del mando a distancia. El alumno tendrá la impresión de haber apagado el fuego.

No mantenga pulsado el botón del mando a distancia si no aparece ninguna llama, para evitar cualquier riesgo de propagación de gas no inflamado y su inflamación inopinada fuera de la bandeja de fuego.

Después de una intervención, esperar unos segundos y volver a colocar el regulador en la posición 1 ó 2 antes de volver a encender el fuego, para que la bandeja no esté más saturada de gas.

¡No utilice AEROS sin agua!
Piense a completar regularmente el nivel de agua

5 FALLO DE FUNCIONAMIENTO

<u>Síntomas</u>	<u>Origen posible</u>	<u>Soluciones</u>
La altura de las llamas no es bastante importante	¿La bombona de gas es una bombona industrial?	Las bombonas domésticas equipadas de un limitador de caudal no permiten hacer funcionar el AEROŚ. Las bombonas de gas propano industriales deben estar equipadas de un tapón fijo abierto  Y no un tapón atornillado en la empuñadura 
	¿Está lo suficientemente llena la bombona de gas?	Cambiar la bombona
	¿Está lo suficiente atornillada la rueda de ajuste del caudal del regulador?	Atornille la rueda del ajuste del caudal.
	La bombona de gas está escarchada (la utilización ha sido demasiado intensa)	Cambiar la bombona de gas O esperar que se desescarche.
	¿Son favorables las condiciones climáticas?	Una temperatura exterior muy baja influye considerablemente en la importancia del hogar. Éste será más importante en verano que en invierno.
No pasa nada cuando se pulsa el botón del mando a distancia	¿Está recargada la batería?	Conectar el cargador a la bandeja AEROŚ, después ponerla bajo tensión.
El gas no sale (el agua no "hierve"). En cambio se produce la chispa (se oye el "tac tac" continuo del encendedor)	¿Está abierta la bombona de gas?	Abrir la bombona de gas
	Comprobar la posición de la rueda del regulador.	Si ésta en la posición 0 pasarla a la posición 1 ó 2.
	¿Se oye el "tac" de la electroválvula en cuanto se pulsa el botón del mando a distancia?	En caso contrario, la electroválvula puede tener un defecto. La reparación debe hacerse en fábrica.
El agua sale (el agua "hierve")= pero no se inflama	El encendedor está saturado de gas	Esperar un momento hasta que se haya ventilado suficientemente.
	Quizá esté enganchada una gota de agua en los electrodos.	Mover la bandeja para que caiga la gota de agua
	¿Se ha utilizado durante los ejercicios polvo de extintor?	Los electrodos están sucios. Lavarlos con mucha agua y después secarlos con aire comprimido
	¿Se oye el "tac tac" del encendedor?	En caso contrario, quizá está fundido el bloque de alta tensión blanco del encendedor. El cambio debe hacerse en fábrica.

6 OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO Y PRODUCTOS ACONSEJADOS

BOMBONA DE GAS PROPANO

- Cerrar la bombona de gas y colocar el regulador en la posición 0, purgar todo el circuito de gas pulsando el botón del mando a distancia. Atención, esta maniobra enciende el fuego en la bandeja, el cual se apagará rápidamente.
- Desconectar el tubo de alimentación gas de la bombona.
- Desconectar la lira gas de la bandeja de fuego.

AGUA DE LA BANDEJA

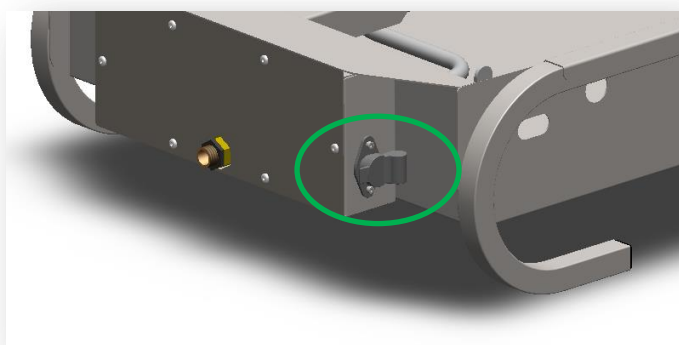
- Para vaciar el agua de la bandeja, inclinarla del lado opuesto al encendedor.

LIMPIEZA

CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES:

- Toda la parte superior de la bandeja está ardiendo después de la utilización.
- Antes de manipular la bandeja, rociarla con agua para enfriarla; llevar guantes.
- Lavar con abundante agua, para eliminar los residuos de polvo u otro agente extintor.
- Para eliminar el hollín, limpiar la bandeja con Pyroclean; aplicarlo con una esponja húmeda, luego aclarar con abundante agua y secar con un paño suave.

RECARGAR LA BATERIA



**No utilizar el PYROS
mientras se está cargando
la batería**

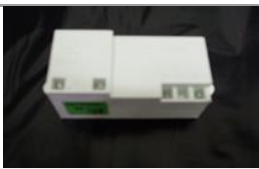
- Desconectar el tapón
- Conectar la toma del cargador a la bandeja.
- Seguidamente, conectar el cargador al sector.

ADVERTENCIA:

La duración de carga de una batería vacía, o su primera carga es de unas 24 horas aproximadamente. Consultar igualmente el prospecto del fabricante. Se recomienda recargar la batería después de cada utilización o 1 vez por mes en caso de que no se utilice.

7 AEROS Pièces détachées / AEROS Spare parts list / AEROS Piezas de recambio :

Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	1	* Pièces détachées fournies SANS formation de maintenance * Spare parts supplied WITHOUT maintenance formation * Piezas de recambio suministradas SIN formación de mantenimiento
Maintenance niveau Maintenance level Mantenimiento Nivel	2	* Pièces détachées fournies AVEC formation de maintenance * Spare parts supplied WITH maintenance formation * Piezas de recambio suministradas CON formación de mantenimiento

Photo / Picture / Foto:	Niveau - level - nivel	Référence / Referencia	Désignation / descripción
	1	2001238	BOUGIE SPARK PLUG BUJÍA
	1	2001707	TELECOMMANDE REMOTE CONTROL UNIT TELECOMANDO
	1	2001071	BATTERIE BATTERY BATERIA
	1	2001132	ELECTRO - VANNE ELECTRO VALVE ELECTRO - VÁLVULA
	1	2001070	ALLUMEUR HIGH VOLTAGE UNIT UNIDAD DE ALTO VOLTAJE
	1	2001054	CHARGEUR NOIR BLACK BATTERY CHARGER CARGADOR NEGRO

	1	2001407	PORTE FUSIBLE FUSE HOLDER PORTA FUSIBLE
	1	2001408	FUSIBLE FUSE FUSIBLE
	2	2001072	PRISE FEMELLE NOIRE FEMALE CONNECTOR CONECTOR HEMBRA NEGRO
	2	2001073	PRISE MALE CHARGEUR MALE CONNECTOR CONECTOR MACHO CARGADOR
	1	2001067	AUTOCOLLANT AEROS AEROS LABEL PEGATINA AEROS
	2	2001708	RACCORD FEMELLE Dia 8 FEMALE COUPLING Dia 8 RACOR HEMBRA DIA 8
	2	2001247	CORPS DE TELECOMMANDE BODY OF REMOTE CONTROL CUERPO DEL TELECOMANDO
	2	2001250	PE SKINTOP
	2	2001249	BOUTON ANTIVANDAL ANTIVANDAL BUTTON BOTON ANTIVANDALICO

SIÈGE SOCIAL

LEADER S.A.S.

Z.I. des Hautes-Vallées - Chemin n° 34 - CS20014 - 76930 Octeville sur Mer - France
Tel. : +33 (0) 2 35 53 05 75 - Fax : +33 (0) 2 35 53 16 32
info@leader-group.eu

FILIALES

LEADER GmbH

Zur Fabrik 10 - 66271 Kleinblittersdorf - Allemagne
Tel. : +49 (0) 6805/60067-0 - Fax : +49 (0) 6805/60067-10
info@leader-gmbh.de

LEADER GROUP UK LTD

195, Allport Road - BROMBOROUGH - Wirral CH62 6BA - Angleterre
Tel. : +44 (0) 151 334 0202 - Fax : +44 (0) 151 346 1057
info@leader-group.co.uk

LEADER NORTH AMERICA Inc.

Statesville, NC 28677 - U.S.A.
Tel. : +1 704 528 1157 - Fax : +1 704 528 5292
info@leadernorthamerica.com

AGENCES

ESPAGNE / PORTUGAL / AMÉRIQUE LATINE

Montevideo
spain.portugal.latinamerica@leader-group.eu

ASIE / PACIFIQUE

Singapour
asiapacific@leader-group.eu

CHINE / HONG KONG / MACAU

Ningbo
china@leader-group.eu

www.groupe-leader.fr



Une société du **groupe Genetech**



Dans le cadre de notre politique de recherche constante pour une amélioration de nos équipements, nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques des appareils à tout moment sans information préalable.

As part of our permanent research policy to improve our equipment, we reserve the right to modify the specifications of the appliances at all times without prior notice.

En el marco de nuestra política de investigación continua para mejorar nuestros equipamientos, nos reservamos el derecho a modificar las características de los aparatos en cualquier momento sin información previa.